

A Japán Kormány intézkedései az Új Típusú Koronavírus terjedésének megállítására érdekében

1. Belépési korlátozások bővítése a rendkívül fertőzött országokból/régiókból

A Japán Bevándorlási és Menedékjogi Törvény értelmében, Olaszország, Svájc és Spanyolország bizonyos területei (*), valamint Izland egész területe felkerül a rendkívül fertőzött országok/régiók listájára, melyekre vonatkoznak a Japánba való belépési korlátozások. Megtagadják azon külföldi állampolgárok belépését Japánba, akik ezekben a régiókban jártak a Japánba való érkezés dátuma előtti 14 napon belül, kivéve kivételes körülmények fennállása esetén.

(*) Az egyes országok régiói:

Olaszország: Valle d’Aosta, Trentino-Alto Adige, Friuli-Venezia Giulia, Liguria

Svájc: Ticino, Basel-Stadt

Spanyolország: Navarra, Baszköld, Madrid, La Rioja

2. Karantén intézkedések megerősítése

Kérünk minden külföldi állampolgárt, aki a Schengeni egyezmény tagállamaiból(*), Írországból, Andorrából, Iránból, az Egyesült Királyságból, Egyiptomból, Ciprusról, Horvátországból, San Marinóból, a Vatikánból, Bulgáriából, Monacóból vagy Romániából érkezik Japánba, hogy a Karantén Hatóság vezetője által kijelölt helyszínen 14 napot önkéntes karanténban eltölteni szíveskedjenek. Továbbá, megkérjük ezen állampolgárokat, hogy tartózkodjanak a tömegközlekedési eszközök használatától a Japánban való tartózkodásuk alatt.

(*) Ausztria, Belgium, Csehország, Dánia, Észtország, Finnország, Franciaország, Németország, Görögország, **Magyarország**, Izland, Olaszország, Lettország, Liechtenstein, Litvánia, Luxembourg, Málta, Hollandia, Norvégia, Lengyelország, Portugália, Szlovákia, Szlovénia, Spanyolország, Svédország és Svájc

3. Vízumok érvényességére vonatkozó korlátozások

(1) Felfüggesztésre kerül valamennyi egyszeri és többszöri belépésre jogosító vízum érvényessége, melyeket a 2. pontban felsorolt országokban található Japán Nagykövetségek, Főkonzulátusok és Konzulátusok 2020. március 20. előtt állítottak ki.

(2) A 2. pontban felsorolt országokkal kötött vízummentességi egyezmények alkalmazása folyamatosan felfüggesztésre kerül.

Megjegyzés 1: Az 1. pontban meghatározott intézkedések (japán idő szerint) 2020. március 19. 00:00 órától hathatározatlan ideig kerülnek végrehajtásra. Azonban, ezen intézkedések nem vonatkoznak azon külföldi állampolgárokra, akik a rendelkezések végrehajtásának kezdete előtt indultak el ezekből az országokból, s az intézkedések kezdete után érkeztek meg Japánba.

Megjegyzés 2: A 2. pontban meghatározott intézkedések azon repülőgépekre vagy hajókra vonatkoznak, melyek (japán idő szerint) 2020. március 21. 00:00 óra után indultak el Japán felé, és 2020. április végéig lesznek érvényben. A rendelkezések határideje meghosszabbítható.

Megjegyzés 3: A 3. pontban meghatározott intézkedések (japán idő szerint) 2020. március 21. 00:00 órától 2020. április végéig kerülnek végrehajtásra. A rendelkezések határideje meghosszabbítható.

The Measures by the Government of Japan to Deal with COVID-19

(1) Addition of Entry Restrictions from highly infected countries/regions

In accordance with the Immigration Control and Refugee Recognition Act, certain regions in Italy, Switzerland, and Spain (*) and all the regions in Iceland will be added as highly infected countries/regions, from which entry restrictions to Japan are applied. Those foreign nationals who have been in these regions 14 days prior to arriving to Japan are denied entry to Japan, unless the circumstances are exceptional.

(*) Regions in each country:

Italy: Valle d'Aosta, Trentino-Alto Adige, Friuli-Venezia Giulia, Liguria

Switzerland: Canton of Ticino, Canton of Basel-Stadt

Spain: Navarra, Basque Autonomous Community, Madrid, La Rioja

(2) Strengthening of Quarantine Measures

All the foreign nationals who have come to Japan from the Schengen Area(*), Ireland, Andorra, Iran, the United Kingdom, Egypt, Cyprus, Croatia, San Marino, the Vatican, Bulgaria, Monaco, or all the regions of Romania, are asked to self-quarantine for 14 days at a place specified by the Head of Quarantine Office. They are also asked not to use public transportation in Japan during their stay.

(*) Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, **Hungary**, Iceland, Italy, Latvia, Liechtenstein, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden and Switzerland

(3) Limiting of Visa Validity

- 1) Validity of all single and multiple entry visas, which were issued by March 20 at the Embassies, Consulate-Generals or Consulates of Japan in the countries above in (2), will be suspended.
- 2) Application of visa waivers given based on visa waiver agreements with those countries above in (2) will be suspended sequentially.

Note 1: The measures above in (1) will be implemented from midnight of March 19 (Japan time) until further notice. However, those foreign nationals, who have left their countries before these measures are implemented and have arrived in Japan after these measures are implemented, are exempt.

Note 2: The measures above in (2) will be applied to those airplanes or ships that have left after midnight of March 21 (Japan time) and are headed to Japan. These measures will be maintained until the last day of April, but the period can be renewed.

Note 3: The measures above in (3) will be implemented from midnight of March 21 (Japan time) until further notice. These measures will be maintained until the last day of April, but the period can be renewed.